

Prima Ballerina

Ein kooperatives Tanzspiel.

Spieler: 2 – 6
Jahre: 4 – 8
Spieldauer: ca. 10 min

Autorin: Charly von Feyerabend
Illustration: Jacqueline Urban



Spielinhalt

- 1 Ballerina
- 12 Ballerinkarten mit Oberkörpern (rosa Rückseite)
- 12 Ballerinkarten mit Beinen (hellblaue Rückseite)
- 1 Spielanleitung

Spielidee

Wolltet ihr schon immer eine Ballerina sein und Ballett tanzen? Dann nichts wie los! Übt gemeinsam die verschiedenen Positionen und Figuren und am Ende heißt es „Vorhang auf!“ für die neuen Primaballerinas!

Spielvorbereitung

Sortiert die Ballerinkarten nach ihrer Rückseitenfarbe. Je nach Spieleranzahl benötigt ihr unterschiedlich viele Karten:

- bei zwei, drei und sechs Spielern je sieben Karten,
- bei vier Spielern je neun Karten und
- bei fünf Spielern je elf Karten von einer Farbe.

Überzählige Karten kommen in die Schachtel zurück.

Mischt die rosafarbenen und die hellblauen Karten jeweils separat und legt sie verdeckt in zwei Reihen aus. Dabei liegen immer eine rosafarbene und eine hellblaue Karte direkt untereinander und bilden ein Paar. Deckt das erste Kartenpaar auf: Mit dieser Ballerina beginnt euer Tanz! Stellt die Ballerina aus Holz darunter.



Spielablauf

Seht euch die aufgedeckte Ballerina genau an und macht alle gemeinsam die Figur nach, die sie zeigt. Danach spielt ihr reihum im Uhrzeigersinn. Das Kind, das zuletzt ein Tutu anhatte, beginnt.

Drehe die beiden offenen Karten um und ziehe die Ballerina weiter zum nächsten Kartenpaar. Decke beide Karten auf. Dann tanzt du aus dem Gedächtnis die Figur der vorangegangenen Ballerina nach und führst anschließend die neue vor. Hast du es geschafft, klatschen deine Zuschauer Beifall! Bist du unsicher oder machst einen Fehler, dürfen dir die anderen Kinder helfen.

Anschließend ist das nächste Kind an der Reihe. Verdecke zuerst wieder die beiden offenen Karten und ziehe dann die Ballerina ein Kartenpaar weiter. Drehe die Karten um und tanze die gerade verdeckte sowie die neue Figur. Im Spielverlauf müssen also immer zwei Figuren nacheinander getanzt werden.

Achtung: Wenn die Ballerina beim letzten Kartenpaar angekommen ist und die entsprechende Figur getanzt wurde, dürft ihr danach alle Karten aufdecken.

Spielende

Das Spiel endet, wenn alle Kinder das gesamte Ballett von Anfang bis Ende zusammen getanzt haben. Verbeugt euch vor dem Publikum und genießt den donnernden Applaus! Wenn ihr Lust habt, könnt ihr noch eine Zugabe tanzen.

Tip:

Ihr könnt eure Tanzeinlagen verlängern, indem ihr nicht nur die jeweils vorangegangene und neue Figur tanzt, sondern alle, die seit Beginn aufgedeckt wurden.

Oder ihr stellt eure Aufführung unter ein Motto und tanzt jede Figur passend dazu.

Beispiele: schwerfällig wie ein Bär, elegant wie eine Prinzessin, singend wie ein Vögelchen, langsam wie eine Schnecke, frech wie ein Affe, steif wie ein Roboter ...

Prima Ballerina

A cooperative dancing game.

Player: 2 – 6
Age: 4 – 8
Length of the game: approx. 10 min.

Author: Charly von Feyerabend
Illustration: Jacqueline Urban



Contents:

- 1 ballerina
- 12 ballerina cards with upper part of body (pink back side)
- 12 ballerina cards with legs (light-blue back side)
- 1 game guide

Game Idea

Have you always wanted to be a ballerina and dance ballet? Now's the time! Practice the various positions and figures with the other players and at the end its "Curtains Up!" for the new prima ballerinas!

Game Preparation

Sort the ballerina cards according to the color on the back of the card. Depending on the number of players, you need varying amounts of cards:

- For two, three and six players, seven cards of each color.
- For four players, nine cards of each color.
- For five players, 11 cards of each color.

Return any extra cards to the game box.

Shuffle the pink and light-blue cards separately and place them face down in two rows. One pink card and one light-blue card are always placed directly above each other and create a pair. Turn over the first pair and begin your dance with this ballerina! Place the wooden ballerina beneath this pair.

Petite danseuse étoile

Un jeu de danse coopératif.

Joueurs: 2 – 6
Age: 4 – 8 ans
Durée de la partie : env. 10 min

Auteur : Charly von Feyerabend
Illustration : Jacqueline Urban



Contenu du jeu

- 1 ballerine
- 12 cartes de ballerine avec buste (verso rose)
- 12 cartes de ballerine avec jambes (verso bleu ciel)
- 1 règle du jeu

Idée

Vous avez toujours rêvé de devenir danseuse étoile et de faire de la danse classique ? Votre rêve devient réalité ! Exercez-vous ensemble à prendre les différentes positions et à faire les mouvements avant que le rideau ne se lève sur les petites danseuses étoiles que vous serez devenues !

Préparatifs

Triez les cartes de ballerine en fonction de la couleur de leur verso. Le nombre de cartes nécessaires dépend du nombre de joueurs :

- sept cartes de chaque couleur pour deux, trois et six joueurs;
- neuf cartes de chaque couleur pour quatre joueurs;
- 11 cartes de chaque couleur pour cinq joueurs.

Rangez les cartes restantes dans la boîte.

Mélangez les cartes roses et les bleues séparément et placez-les, face cachée, en deux rangées. Chaque carte bleue forme ainsi une paire avec la carte rose se trouvant en-dessous d'elle. Retournez la première paire de cartes : votre danse commence avec cette ballerine ! Placez la ballerine en bois en dessous de la paire de cartes.

How to Play

All players look closely at the ballerina that has been turned over and then imitate the position shown. Play in a clockwise direction. The child who has last worn a tutu begins first.

Next this same player now turns the first pair of cards back over, face down and moves the ballerina figure to the next pair of cards. Turn over both cards. Now by memory recreate the dance of the first pair of cards and then imitate the dance shown on the face up cards. If you are successful, your audience claps! If you're unsure or make a mistake, the other children can help you.

Now it is the next child's turn. First, place the open cards face down again and move the ballerina to the next pair of cards. Rotate the cards and imitate the dance of the new figure as well as the one that has been turned face down. So, two dance positions always need to be imitated during each turn during the game.

Warning: Once the ballerina reaches the last pair of cards, and the corresponding figure has been imitated, you can turn over all of the cards.

End of the Game

The game ends when all children have danced the entire ballet together from beginning to end. Take a bow before the audience and enjoy the thunderous applause! If you want, you can perform an encore.

Tip:

You can extend your dance interlude by dancing all the movements shown on the cards that have been turned over since the beginning of the game, instead of just the previous dance position and the new position.

Or you give a name to your performance and dance the corresponding movements.

For example: clumsy as a bear, elegant as a princess, singing like a bird, slow as a snail, cheeky as a monkey, stiff as a robot.

Déroulement de la partie

Regardez attentivement la ballerine formée par les deux cartes retournées et faites ensemble le mouvement qu'elle vous montre. Vous jouez ensuite chacun votre tour dans le sens des aiguilles d'une montre. L'enfant qui est le dernier à avoir eu un tutu commence. Retourne de nouveau les deux cartes découvertes et avance la ballerine en bois jusqu'à la paire de cartes suivante. Retourne ces deux cartes, face visible. Reproduis alors de mémoire le mouvement précédent puis enchaîne avec le nouveau. Si tu réussis, les spectateurs t'applaudissent ! Les autres joueurs peuvent t'aider si tu n'es pas sûr de toi ou si tu fais une erreur.

C'est ensuite au tour de l'enfant suivant. Il retourne d'abord de nouveau les deux cartes découvertes et avance la ballerine jusqu'à la paire de cartes suivante. Il retourne ces deux cartes, face visible et exécute le mouvement précédent ainsi que le nouveau. Au cours de la partie, vous devez donc à chaque fois enchaîner deux mouvements.

Attention : Une fois que la ballerine est arrivée à la dernière paire de cartes et qu'elle a exécuté le mouvement correspondant, vous pouvez retourner toutes les cartes, face visible.

Fin de la partie

La partie se termine quand tous les enfants ont dansé ensemble le ballet du début à la fin. Saluez le public qui vous applaudit avec enthousiasme ! Vous êtes de vraies danseuses étoiles et pourrez lui offrir un rappel si vous le souhaitez.

Astuce :

Vous pouvez prolonger votre chorégraphie sans enchaîner uniquement le mouvement précédent et le nouveau, mais en faisant tous les mouvements depuis le début.

Vous pouvez aussi choisir un thème pour votre représentation et dansez alors chaque figure de manière correspondante.

Exemples : lourdaud comme un ours, élégant comme une princesse, en gazouillant comme un oiseau, lent comme un escargot, espiègle comme un singe, avec des mouvements saccadés comme un robot ...

Prima ballerina

Een roofzuchtig geheugenspel.

Spelers: 2 – 6
Leeftijd: 4 – 8
Speelduur: ca. 10 min

Auteur: Charly von Feyerabend
Illustraties: Jacqueline Urban



Spelinhoud

- 1 ballerina
- 12 ballerina-kaarten met bovenlijfje (roze achterzijde)
- 12 ballerina-kaarten met benen (lichtblauwe achterzijde)
- 1 handleiding met spelregels

Spelidee

Wilden jullie altijd al een ballerina zijn en ballet dansen? Nou, kom dan maar op! Samen kunnen jullie nu de verschillende posities oefenen en als jullie ze onder de knie hebben, gaat het grote doek op voor de nieuwe prima ballerina's!

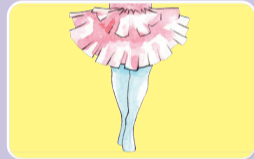
Spelvoorbereiding

Sorteer de ballerina-kaarten aan de hand van hun kleur op de achterzijde. Het aantal spelers bepaalt het aantal kaarten dat jullie nodig hebben:

- bij twee, drie en zes spelers zijn dat zeven kaarten,
- bij vier spelers zijn dat negen kaarten en
- bij vijf spelers zijn dat elf kaarten per kleur

Overbodige kaarten gaan terug in de doos.

Schud nu de roze en de lichtblauwe kaarten apart en leg ze verdekt in twee rijen op tafel. Daarbij moeten altijd een roze en een lichtblauwe kaart direct onder elkaar liggen en een paar vormen. Draai het eerste paar kaarten om. Met deze ballerina begint jullie dans! Zet de houten ballerina eronder.



Spelverloop

Bekijk de omgedraaide ballerina goed en oefen samen de dansfiguur die jullie daarop zien. Daarna spelen jullie om beurten met de wijzers van de klok mee. Het kind dat het kortst geleden een tutu heeft gedragen, mag het spel beginnen.

Draai de beide open kaarten weer om en trek de ballerina verder naar het volgende paar kaarten. Draai deze beide kaarten om. Dans nu uit je hoofd nogmaals de figuur die je bij de vorige ballerina hebt geleerd en dan de nieuwe figuur. Als je het goed hebt gedaan, krijg je applaus van de toeschouwers! Als je het niet meer zeker weet of een fout maakt, mogen de andere kinderen je helpen.

Daarna is het volgende kind aan de beurt. Draai nu eerst de beide open kaarten weer om en zet de ballerina onder het volgende paar kaarten. Draai de kaarten om en dans nu de eerder geoefende en de nieuwe figuur. Tijdens het spelverloop moeten dus altijd twee dansfiguren na elkaar gedanst worden.

Opgelet! Als de ballerina bij het laatste paar kaarten is aangekomen en de daarop afgebeelde figuur gedanst is, mogen jullie alle kaarten met de afbeelding naar boven draaien.

Einde van het spel

Het spel is afgelopen als alle kinderen het hele ballet van het begin tot het einde gedanst hebben. Maak een buiging voor jullie publiek en geniet van het daverende applaus! Als jullie willen, kunnen jullie nog een toegift dansen.

Tip:

Jullie kunnen de voorstelling ook langer maken door niet alleen de voorafgaande en de nieuwe figuur te dansen, maar alle figuren die vanaf het begin werden omgedraaid.

Of jullie kiezen een thema voor jullie opvoering en dansen elke figuur op de manier die daar bij hoort.

Bijvoorbeeld zo log als een beer, elegant als een prinsesje, zingend als een vogeltje, langzaam als een slak, grappig als een aap, houterig als een robot...

Primera bailarina

Un cooperativo juego de danza.

Jugadores: 2 – 6
Años: 4 – 8
Duración del juego: aprox. 10 minutos

Autor: Charly von Feyerabend
Ilustraciones: Jacqueline Urban



Contenido del juego

- 1 bailarina
- 12 cartas de bailarina con la parte superior del cuerpo (cara posterior rosa)
- 12 cartas de bailarina con las piernas (cara posterior azul claro)
- 1 manual de instrucciones

El juego

¿No habíais querido ser desde siempre una bailarina y bailar ballet? ¡Pues pongámonos a ello! Practicad juntos las diversas posiciones y figuras y al final habrá que decir „¡arriba el telón!” para las nuevas primeras bailarinas.

Preparativos

Clasificad las cartas de bailarina según el color del dorso. Dependiendo del número de jugadores, necesitaréis un número distinto de cartas:

- si hay dos, tres y seis jugadores, siete cartas en cada caso,
- si hay cuatro, nueve cartas y
- si hay cinco, once cartas de un color.

Las cartas de juego sobrantes se vuelven a poner en la caja.

Mezclad las cartas con el dorso de color rosa y azul claro respectivamente por separado y colocadlas boca abajo en dos filas. Al hacerlo, deberá haber siempre una carta rosa y otra azul directamente una bajo la otra formando un pareja. Descubrid la primera pareja de cartas: ¡con esta bailarina comenzará vuestra danza! Colocad debajo la bailarina de madera.

Desarrollo del juego

Examinad con atención la primera bailarina descubierta e imitad todos juntos la figura que muestra. A continuación, jugaréis por turnos en el sentido de las manecillas del reloj. Quien haya sido la última en ponerse un tutú de bailarina será la que comience.

Dales la vuelta a las dos cartas descubiertas y desplaza la bailarina hasta la siguiente pareja de cartas. Descubre ambas cartas. Ahora tendrás que bailar de memoria la figura de la bailarina anterior y presentarás a continuación la nueva figura. ¡Si lo has conseguido, tus espectadores te aplaudirán! Pero si te muestras inseguro o cometes un error, los demás niños pueden ayudarte.

A continuación es el turno del siguiente jugador. Pon boca abajo de nuevo las dos cartas descubiertas y sigue desplazando la bailarina una pareja de cartas. Dales la vuelta a las cartas y baila la figura que acabas de ocultar y la nueva figura. Por lo tanto, en el transcurso del juego hay que reproducir bailando siempre dos figuras una detrás de otra.

Atención: Si la bailarina ha llegado a la última pareja de cartas y se ha bailado la figura correspondiente, podréis descubrir luego todas las cartas.

Final del juego

El juego finaliza cuando todos los niños hayan bailado juntos todo el ballet de principio a fin. ¡Inclinaos ante vuestro público y disfrutad del atronador aplauso! Y si tenéis ganas, siempre podéis ofrecer un bis.

Pista:

Podéis prolongar vuestra sesión de danza bailando no solo las figuras anterior y nueva, sino todas las que se han descubierto desde el comienzo del juego.

O le ponéis un lema a vuestra representación y cada figura baila conforme a ese lema.

Ejemplos: pesado como un oso, elegante como una princesa, cantarín como un pajarito, lento como un caracol, descarado como un mono, rígido como un robot.

Prima Ballerina

Un gioco cooperativo di danza.

Giocatori: 2 – 6
Anni: 4 – 8
Durata del gioco: ca. 10 minuti

Autore: Charly von Feyerabend
Illustrazioni: Jacqueline Urban



Dotazione del gioco

- 1 ballerina
- 12 carte ballerina con busto (retro rosa)
- 12 carte ballerina con gambe (retro azzurro)
- 1 istruzioni di gioco

Idea e scopo del gioco

Avete mai desiderato di essere una ballerina e di partecipare a un balletto? Allora questa è l'occasione giusta! Provate insieme le diverse posizioni e figure, e poi si potrà levare il sipario sulle nuove prime ballerine!

Preparazione del gioco

Suddividete le carte ballerina a seconda del colore del retro. Il numero delle carte necessarie dipende dal numero di giocatori:

- con due, tre e sei giocatori, servono sette carte di ciascun colore,
- con quattro giocatori, ne servono nove e
- con cinque giocatori ne servono undici.

Le carte in più vanno riposte nella scatola.

Mescolate le carte rosa e quelle azzurre separatamente e disponetele coperte in due file orizzontali parallele, in modo che ogni carta rosa formi una coppia con quella azzurra che si trova sotto di essa. Scoprite la prima coppia di carte. Con questa ballerina inizia la vostra danza! Mettete la ballerina di legno vicino alla coppia di carte scoperta.

Svolgimento del gioco

Guardate bene la ballerina raffigurata e rifate tutti assieme la figura che mostra. Poi giocate in senso orario. Il bambino che ha indossato per ultimo un tutù inizia a giocare.

Copri entrambe le carte scoperte e sposta la ballerina in avanti fino alla coppia di carte successiva. Scopri entrambe le carte. Quindi esegui prima la figura, che hai memorizzato, della ballerina precedente, e poi la nuova figura. Se ce l'hai fatta, gli spettatori ti faranno un applauso! Se sei insicuro o fai un errore, gli altri bambini ti possono aiutare.

Il turno passa poi al bambino successivo. Copri di nuovo entrambe le carte scoperte e sposta la ballerina in avanti fino alla coppia di carte successiva. Scopri le carte ed esegui la figura che hai appena coperto e quella nuova. Nel corso del gioco bisogna quindi sempre eseguire due figure di seguito.

Attenzione: Quando la ballerina giunge all'ultima coppia di carte e la relativa figura è stata eseguita, potete scoprire tutte le carte.

Conclusione del gioco

Il gioco finisce quando tutti i bambini hanno danzato insieme l'intero balletto dall'inizio alla fine. Inchinatevi davanti al pubblico e godetevi il meritato applauso! Se avete voglia, potete fare anche il bis.

Suggerimento:

Potete anche prolungare la vostra esibizione di danza, provando a ballare tutte le figure scoperte dall'inizio, non solo due figure alla volta.

Oppure potete dare un tema alla vostra esibizione e ispirarvi a esso nell'esecuzione delle figure.

Ad esempio: pesante come un orso, elegante come una principessa, canterino come un uccellino, lento come una lumaca, birichino come una scimmia, rigido come un robot...